



## ATAR course examination, 2021

### Question/Answer booklet

# CHINESE: FIRST LANGUAGE

Please place your student identification label in this box

WA student number: In figures

--	--	--	--	--	--	--	--

In words

---

---

### Time allowed for this paper

Reading time before commencing work: ten minutes

Working time: three hours

### Materials required/recommended for this paper

#### *To be provided by the supervisor*

This Question/Answer booklet

Text booklet

Sound recording

Number of additional  
answer booklets used  
(if applicable):

#### *To be provided by the candidate*

Standard items: pens (blue/black preferred), pencils (including coloured), sharpener,  
correction fluid/tape, eraser, ruler, highlighters

Special items: monolingual and/or bilingual print dictionary

Note: Dictionaries must not contain any notes or other marks. No electronic dictionaries are allowed.

### Important note to candidates

No other items may be taken into the examination room. It is **your** responsibility to ensure that you do not have any unauthorised material. If you have any unauthorised material with you, hand it to the supervisor **before** reading any further.

**Structure of this paper**

Section	Number of questions available	Number of questions to be answered	Suggested working time (minutes)	Marks available	Percentage of written examination
Section One Listening and responding			50		
Part A	1	1		10	10
Part B	1	1		10	10
Section Two Reading and responding			95		
Part A	2	2		40	40
Part B	1	1		15	15
Section Three Writing in Chinese	2	1	35	25	25
				<b>Total</b>	100

**Instructions to candidates**

1. The rules for the conduct of the Western Australian external examinations are detailed in the *Year 12 Information Handbook 2021: Part II Examinations*. Sitting this examination implies that you agree to abide by these rules.
2. Write your answers in Standard Australian English or Chinese in this Question/Answer booklet.
3. You must be careful to confine your answers to the specific questions asked and to follow any instructions that are specific to a particular question.
4. Supplementary pages for planning/continuing your answers to questions are provided at the end of this Question/Answer booklet. If you use these pages to continue an answer, indicate at the original answer where the answer is continued, i.e. give the page number.
5. The Text booklet is not to be handed in with your Question/Answer booklet.

**Section One**  
**Listening and Responding**

**20% (20 Marks)**

This section has **two** parts, Part A and Part B.

**Part A**

There is **one** question with **three** parts. Answer the question parts in **English** in the space provided.

**Part B**

There is **one** question. Answer the question in **Chinese** (simplified or full-form characters) in the space provided.

Suggested working time: 50 minutes.

---

Listen to the short text that is printed below. This will help you to become accustomed to the speakers' voices. There are no questions or marks associated with this text.

Female: 小健，上星期我哥哥结婚，你为什么送一双筷子？

Male: 你不懂那是什么意思吗？

Female: 我不懂。

Male: 我告诉你吧。筷子筷子，快生贵子。

Female: 噢，我明白了。

**Turn over page and begin Section One**

**See next page**

**Part A**

You will hear **one** text. The text will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. Your notes will not be marked. After the second reading, you will have 12 minutes to answer Question 1. Write your answers in **English** in the space provided. There will be a warning after 10 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answers.

你将听到一篇文章，这篇文章将播放两次，第一次播放后有两分钟的停顿时间让你做记录。你也可以随时做记录，但记录不记分。第二次播放后，你有12分钟的时间回答第一题。请用**英文**在问题下面的空行内回答。十分钟后会有一个提醒，提醒你还有两分钟的时间完成你的回答。

你將聽到一篇文章，這篇文章將播放兩次，第一次播放後有兩分鐘的停頓時間讓你做記錄。你也可以隨時做記錄，但記錄不記分。第二次播放後，你有12分鐘的時間回答第一題。請用**英文**在問題下面的空行內回答。十分鐘後會有一個提醒，提醒你還有兩分鐘的時間完成你的回答。

Your answers will be assessed on how well you:

- communicate relevant information and ideas in comprehensible English.

这个问题将考核你以下的能力：

- 以流畅易懂的英语表达相关的内容和观点。

這個問題將考核你以下的能力：

- 以流暢易懂的英語表達相關的內容和觀點。

Answer Question 1 in **English**.

Space for notes

第一題用**英文**回答。

第一題用**英文**回答。

**Question 1**

**(10 marks)**

(a) 李嵐在澳大利亞生活，起初為什麼不習慣？

李嵐在澳大利亞生活，起初為什麼不習慣？

Why did Li Lan find it difficult to adjust to a new life when she first arrived in Australia? (2 marks)

---

---

---

---

(b) 訪談中，李嵐說很多背井離鄉的人，會以什麼方式來緩解鄉愁？

訪談中，李嵐說很多背井離鄉的人，會以什麼方式來緩解鄉愁？

According to Li Lan, what do many people do to ease homesickness when they are living abroad? (2 marks)

---

---

---

---

---

---

---

---



**Part B**

You will hear **two** texts. The texts will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading of the texts in which you may make notes. However, you may make notes at any time. Your notes will not be marked. After the second reading of the texts, you will have 20 minutes to answer Question 2. Write your answer in **Chinese** in the space provided. There will be a warning after 18 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answer. You may proceed to Section Two as soon as you have finished Question 2.

你将听到**两**篇文章，这两篇文章将播放两次，第一次播放后有两分钟的停顿时间让你做记录。你也可以随时做记录，但记录不记分。第二次播放后，你有20分钟的时间完成第二题。请用**中文**在问题下面的空行内回答。18分钟后会有一个提醒，提醒你还有两分钟的时间完成你的回答。如提前完成了第题，可以开始回答试卷的第二部分。

你將聽到**兩**篇文章，這兩篇文章將播放兩次，第一次播放後有兩分鐘的停頓時間讓你做記錄。你也可以隨時做記錄，但記錄不記分。第二次播放後，你有20分鐘的時間完成第二題。請用**中文**在問題下面的空行內回答。18分鐘後會有一個提醒，提醒你還有兩分鐘的時間完成你的回答。如提前完成了第題，可以開始回答試卷的第二部分。

Your answer will be assessed on how well you:

- compare and contrast information and ideas
- write text appropriate to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas in Chinese.

这个问题将考核你以下几个方面的能力：

- 比较和对照相关的内容与观点
- 文章写作切合写作背景和目的并适合读者
- 用中文条理顺畅、结构清晰地表达内容及观点。

這個問題將考核你以下幾個方面的能力：

- 比較和對照相關的內容與觀點
- 文章寫作切合寫作背景和目的並適合讀者
- 用中文條理順暢、結構清晰地表達內容及觀點。







**Section Two**  
**Reading and Responding****55% (55 Marks)**

This section has **two** parts, Part A and Part B.

**Part A**

There are **two** questions and **one** text extract in Chinese (simplified and full-form characters), provided in the text booklet. Answer the questions in **Chinese** or **English** in the space provided.

**Part B**

There is **one** question and **one** text in Chinese (simplified and full-form characters), provided in the text booklet. Answer the question in **Chinese** in the space provided.

Supplementary pages for planning/continuing your answers to questions are provided at the end of this Question/Answer booklet. If you use these pages to continue an answer, indicate at the original answer where the answer is continued, i.e. give the page number.

Suggested working time: 95 minutes.

**Part A**

Answer Question 3 in **Chinese** or **English**.

第三題用中文或英文回答。

第三題用中文或英文回答。

Your answers will be assessed on how well you:

- identify and analyse specific information
- analyse the way in which language is used to convey meaning
- communicate information and ideas using relevant textual references in either Chinese or English.

这个问题将考核你以下几个方面的能力:

- 识别并分析文中的主要内容
- 分析文章内容表达中的语言运用技巧
- 用英文或中文通过文中实例表达内容与论述观点。

這個問題將考核你以下幾個方面的能力:

- 識別並分析文中的主要内容
- 分析文章内容表达中的语言运用技巧
- 用英文或中文通过文中实例表达内容与论述观点。

Read the extract from Chapter 14 of the novel *Environmental Bureau Director* (Text booklet) and answer Question 3 in either **Chinese** or **English** in the space provided. These spaces provide guidance for the expected length of response.

阅读摘录自小说《环保局长》第14章的选文（阅读手册），然后用中文或英文回答问题。答案写在问题下面的空行内。答题空间的大小是对答案长短的提示。

閱讀摘錄自小說《環保局長》第14章的選文（閱讀手冊），然後用中文或英文回答問題。答案寫在問題下面的空行內。答題空間的大小是對答案長短的提示。





Answer Question 4 in **Chinese** or **English**.

第四題用**中文**或**英文**回答。

第四題用**中文**或**英文**回答。

Your answer will be assessed on how well you:

- analyse the way in which language is used to convey meaning
- analyse the relationship between the prescribed text and a theme or one of the related contemporary issues
- communicate information and ideas using relevant textual references in either English or Chinese
- structure and sequence information and ideas.

这个问题将考核你以下几个方面能力：

- 分析文章内容表达中的语言运用技巧
- 分析指定作品和相关主题或某个当代社会议题之间的联系
- 用英文或中文通过文中实例表达内容与论述观点
- 条理顺畅、结构清晰地表达内容及观点。

這個問題將考核你以下幾個方面的能力：

- 分析文章內容表達中的語言運用技巧
- 分析指定作品和相關主題或某個當代社會議題之間的聯繫
- 用英文或中文通過文中實例表達內容與論述觀點
- 條理順暢、結構清晰地表達內容及觀點。

#### Question 4

(25 marks)

For copyright reasons this text cannot be reproduced in the online version of this document.

歌曲《存在》的作者与小说《唐人街》里的冯太太（冯老二的妻子）是如何理解尊严这个概念的？从歌曲和小说列举实例说明他们的看法如何体现了社会变革对个人的影响。你的答案大约是350–450个汉字或300–400个英文字。

For copyright reasons this text cannot be reproduced in the online version of this document.

歌曲《存在》的作者與小說《唐人街》裏的馮太太（馮老二的妻子）是如何理解尊嚴這個概念的？從歌曲和小說列舉實例說明他們的看法如何體現了社會變革對個人的影響。你的答案大約是350–450個漢字或300–400個英文字。

*'Who knows what dignity has become?'* (lyrics from the song *To Exist*)

How do the songwriter of *To Exist* and the character Mrs Feng (the wife of Feng Lao'er) in the novel *China Town* understand the concept of dignity? Use references from the song and the novel to explain how their views reflect the impact of a changing society on the individual. Write either approximately **350–450** characters in **Chinese** or **300–400** words in **English**.





**Part B**

Answer Question 5 in **Chinese**.

第五題用中文回答。

第五題用中文回答。

Your answer will be assessed on how well you:

- exchange information in response to information, opinions and ideas
- communicate information and ideas using relevant textual references to support your answer
- structure and sequence information, opinions and ideas
- demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Chinese.

这个问题将考核你以下几个方面的能力:

- 就文章中的观点和事例交换内容
- 以文中实例支持你所表达的内容与观点
- 条理顺畅、结构清晰地表达内容及观点
- 展示对中文的语言结构及词汇量的驾驭。

這個問題將考核你以下幾個方面的能力:

- 就文章中的觀點和事例交換內容
- 以文中實例支持你所表達的內容與觀點
- 條理順暢、結構清晰地表達內容及觀點
- 展示對中文的語言結構及詞彙量的駕馭。

---

**Question 5****(15 marks)**

看完了秀妍给表妹写的信（阅读手册）后，以月琴表妹的身份，给表姐秀妍回信，谈谈对来信中话题的看法。你的答案大约**350**个汉字。

看完了秀妍給表妹寫的信（閱讀手冊）後，以月琴表妹的身份，給表姐秀妍回信，談談對來信中話題的看法。你的答案大約**350**個漢字。

After reading the letter (Text booklet) written by Xiuyan, assume you are Yueqin and write a reply to your cousin Xiuyan to express your views about the issues raised in her letter. Write approximately **350** characters in **Chinese**.







**Section Three**  
**Writing in Chinese**

**25% (25 Marks)**

There are **two** questions. Answer **one** question in **Chinese** in the space provided.

Supplementary pages for planning/continuing your answers to questions are provided at the end of this Question/Answer booklet. If you use these pages to continue an answer, indicate at the original answer where the answer is continued, i.e. give the page number.

Suggested working time: 35 minutes.

---

Answer the question in **Chinese**.

这个部分用中文回答。

這個部分用中文回答。

Your answer will be assessed on how well you:

- demonstrate understanding of the prescribed contemporary issues
- write text appropriate to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas
- demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Chinese.

这个问题将考核你以下几个方面的能力:

- 展示对相关的当代社会议题的理解
- 文章写作切合写作背景和目的并适合读者
- 条理顺畅、结构清晰地表达内容及观点
- 展示对中文的语言结构及词汇量的驾驭。

這個問題將考核你以下幾個方面的能力:

- 展示對相關的當代社會議題的理解
- 文章寫作切合寫作背景和目的並適合讀者
- 條理順暢、結構清晰地表達內容及觀點
- 展示對中文的語言結構及詞彙量的駕馭。

Choose **one** of the questions and write approximately **400** characters in **Chinese**.

从以下两题任选一题，用中文回答。你的答案大约是400个汉字。

從以下兩題任選一題，用中文回答。你的答案大約是400個漢字。

---

学校老师鼓励你参加《澳华杂志》举办的**华文**作文大赛，从以下两题任选一题写一篇参赛文章。

學校老師鼓勵你參加《澳華雜誌》舉辦的**華文**作文大賽，從以下兩題任選一題寫一篇參賽文章。

Your school teacher encourages you to take part in an essay writing competition held by the *Australian Chinese Magazine*. Choose **one** of the topics below to write an essay in **Chinese** for entry to the competition.

**Question 6****(25 marks)**

当代华裔年轻人怎样看待传统孝道文化？

當代華裔年輕人如何看待傳統孝道文化？

How do young people of Chinese heritage nowadays view the traditional concept of filial piety?

or

**Question 7****(25 marks)**

社交媒体的普及对华人社区有何影响？

社交媒體的普及對華人社區有何影響？

How does the popularity of social media affect Chinese communities?

**End of questions**

















## ACKNOWLEDGEMENTS

### Question 4

Extract from: Wang. F. (2011). *Cun zai* [To exist] [Lyrics].

This document – apart from any third party copyright material contained in it – may be freely copied, or communicated on an intranet, for non-commercial purposes in educational institutions, provided that it is not changed and that the School Curriculum and Standards Authority is acknowledged as the copyright owner, and that the Authority's moral rights are not infringed.

Copying or communication for any other purpose can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with prior written permission of the School Curriculum and Standards Authority. Copying or communication of any third party copyright material can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with permission of the copyright owners.

Any content in this document that has been derived from the Australian Curriculum may be used under the terms of the Creative Commons [Attribution 4.0 International \(CC BY\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) licence.

An *Acknowledgements variation* document is available on the Authority website.

*Published by the School Curriculum and Standards Authority of Western Australia  
303 Sevenoaks Street  
CANNINGTON WA 6107*